

UNEP/WHO ASSISTANT
4002-010

ZAJEDNICKA DEKLARACIJA

Momir Bulatovic, Alija Izetbegovic i Radovan Karadzic and Slobodan Milosevic

Prihvatajuci principe Londonske Konferencije i uzimajuci u obzir resenja predlozena na Zenevskoj mirovnoj konferenciji koja se odnose na sporazum o konstituciji buduće Unije Bosne i Hercegovine

Reseni da odmah prekinemo neprijateljstva i stvorimo uvete za mir u Bosni i Hercegovini

Uvereni da resenje ove krize mora biti postignuto politickim a ne vojnim putem, u tom smislu

Spremni da odmah pristupimo normalizaciji odnosa s hrvatskim narodom u svetlu resenja predlozenih na Mirovnoj konferenciji u Zenevi

Ovime izrazavamo svoj pristanak:

I

1. da ucinimo sve za trenutni prestanak svih neprijateljstava i vojnih sukoba izmedju snaga Bosne i Hercegovine i snaga bosanskih Srba u skladu sa Sporazumom od 30 jula 1993, odmah i ne kasnije od 18 septembra 1993 točno u 12 sati, te da uspostavimo direktnu vezu (tzv. vrucu liniju) medju vojnim komandantima na svim nivoima

- 2 -

2. da ucinimo sve za obostrano i bezuslovno raspustanje svih zarobljenickih logora i za oslobadjanje zarobljenika sa svih teritorija pod kontrolom snaga Bosne i Hercegovine i snaga bosanskih Srba odmah, pocevsi s oslobadjanjem onih iz Tarcine (207 zarobljenika) i iz Kule (207 zarobljenika), i to ne kasnije od 21 septembra 1993 u 12 sati, te da obostrano preuzmemo odgovornost za njihovu zastitu i brigu oko njih.

3. da obostrano stvorimo uvete za slobodan i neometan prolaz humanitarnih konvoja i za obavljanje aktivnosti humanitarnih organizacija, te za slobodan i neometan prolaz svih civila

4. da oformimo radnu grupu koja ce nadzirati i osiguravati postivanje ljudskih prava na teritorijama pod kontrolom vojnih snaga Bosne i Hercegovine kao i snaga bosanskih Srba u skladu s principima i predlozenim resenjima Mirovne konferencije o Bosni i Hercegovini.

5. da oformimo radnu grupu za posebna pitanja koja se odnose na teritorijalno razgranicenje izmedju dviju Republika u buducoj Uniji Bosne i Hercegovine, ukljucujuci i oblasti Breko, Bosanska Krajina, dolina Neretve, Istocnu Bosnu i planinu Ozren, a takodjer ukljucujuci i prirodno pravo dve republike na prilaz moru.

- 3 -

Ovo je dodatak obavezama o kojima smo se već sporazumeli, da se tokom sledeće dve godine pronadje trajno resenje upravljanja sarajevskim okrugom. Po postizanju zajednicko prihvatljivog resenja teritorijalnog razgranicenja tri republike u okviru Unije i tokom pocetnih dve godine postojanja Unije, postojeće odredbe o referendumu koji ce se održati na zajednicki dogovoren datum u okviru republika Unije po pitanju da li gradjani bilo koje od republika se slazu da ostanu u Uniji ili da je napuste.

U slucaju raspada Unije, sva prava Unije Republika Bosne i Hercegovine, ukljucujuci i clanstvo u Ujedinjenim Nacijama automatski ce se preneti na Republiku sa dominirajućom vecinom muslimanskog stanovništva.

II

Zelaci da uspostavimo stabilne odnose i kao nas zajednicki doprinos miru na ovom podracju, potpisnici su odlucili da oforme:

1. radnu grupu koja ce da se bavi humanitarnim, statusnim, materijalnim i drugim pitanjima koja se odnose na položaj izbeglica i prognanika iz Bosne i Hercegovine.
2. radnu grupu koja ce da sastavlja sporazume, ukljucujuci i sporazume o upotrebi energije i luka, magistralnih puteva, komunikacija te drugih ekonomskih potencijala.

- 4 -

III

U interesu pravovremene, potpune i istinske provedbe svih mera i aktivnosti predviđenih ovom Zajedničkom deklaracijom, potpisnici su odlučili da imenuju svoje osobne poverenike s punim ovlastenjima i odgovornoscu za celokupnu provedbu sporazuma predviđenih ovom Deklaracijom.

Alija Izetbegovic kao svoga poverenika imenovao je Harisa Silajdzica.

Radovan Karadzic kao svog poverenika imenovao je Momcila Krajisnika.

Potpisaoci i njihovi poverenici ce potraziti i osigurati pomoc i podrsku medjunarodnih politickih, humanitarnih i drugih organizacija i faktora u svrhu potpune provedbe svih mera predviđenih ovom Deklaracijom, i u interesu uspostave trajnog mira i stabilnosti u ovom delu sveta.

S druge strane dogovoreno je da tri bosanske strane ce biti pozvane od strane ko-predsednika Medjunarodne konferencije o bivsoj Jugoslaviji da se sastanu u utorak 21 septembra u 11 casova na sarajevskom aerodromu da bi razmotrili potpisivanje mirovnog paketa u celini zajedno sa ovom zajednicom deklaracijom potpisanom u utorak 14 septembra od strane Hrvata i Muslimana, koja je prilozena mirovnom paketu. Ko-predsednici ce, u medjuvremenu, traziti dalje sporazume posredujuci izmedju strana u bivsoj Jugoslaviji.

Momir Bulatovic

Alija Izetbegovic

Radovan Karadzic

Slobodan Milosevic

Svedoci:

~~Thorvald Stoltenberg~~

David Owen

Zeneva, 16 septembar 1993

JOINT DECLARATION

Momir Bulatovic, Alija Izetbegovic, Radovan Karadzic and Slobodan Milosevic

Accepting the principles of the London Conference and taking into account the solutions proposed by the Geneva Peace Conference on the constitutional arrangement of the future Union of Bosnia and Herzegovina

Determined to immediately arrive at the cessation of hostilities and to create the conditions for peace in Bosnia and Herzegovina

Convinced that the solution of this crisis has to be found through political, not military, means

Prepared to immediately approach the normalization of relations with the Croatian people in the light of the solutions proposed by the Peace Conference in Geneva

Have hereby agreed to:

1. Provide for the prompt cessation of all hostilities and military conflicts between the units of the Army of Bosnia and Herzegovina and the Bosnian Serb Army in accordance with the Agreement of July 30, 1993, immediately and by no later than September 18, 1993 at 12.00 hours, and establish direct communications (hot lines) between military commanders at all levels.

- 2 -

2. Provide for the bilateral and unconditional disbanding of all detainee camps and for the release of detainees in territories under the control of the Army of Bosnia and Herzegovina and the Bosnian Serb Army immediately, commencing with the release of those detained in Tarcin (207 detainees) and Kula (207 detainees), and by no later than September 21, 1993, at 12.00 hours, and bilaterally assume the responsibility for their protection and care.

3. Create bilaterally the conditions for free and unhindered passage of all relief convoys and activities of humanitarian organisations, and the free and unhindered movement of all civilians.

4. Form a working group for the supervision and safeguarding of human rights in territories under the control of the Army of Bosnia and Herzegovina and the Bosnian Serb Army in accordance with the principles and proposed solutions of the Peace Conference on Bosnia and Herzegovina.

5. Form a working group for outstanding matters related to the territorial delimitation between the two Republics in the envisaged Union of Bosnia and Herzegovina, including the areas of Brcko, Bosanska Krajina, the Neretva Valley, Eastern Bosnia and the Ozren mountain, including the natural right of the two Republics to access to the sea. This is in addition to the commitment already made to find a permanent solution to the governance of the Sarajevo District within two years. After reaching a mutually acceptable resolution to the territorial delimitation of the three republics within the Union, and during the initial two year period of the Union's existence, there shall be a provision for a referendum to be held on a mutually agreed date within the Republics of the Union on the question of whether citizens of any particular republic agree to remain in the Union or to leave the Union.

In the case of a dissolution of the Union, all the rights of the Union of the Republics of Bosnia and Herzegovina, including membership of the United Nations, shall be automatically vested in the Republic with a predominantly Muslim majority.

- 3 -

II

In order to arrange stable relations and as a common contribution to regional peace, the signatories have decided to form:

1. A working group to deal with humanitarian, status, material and other questions related to the position of refugees and displaced persons from Bosnia and Herzegovina.

2. A working group for the drawing up of agreements, including agreements in the use of power and port facilities, traffic arteries, communications and other economic potentials.

III

For the sake of a prompt, comprehensive and credible implementation of all the measures and activities envisaged in this Joint Declaration, the signatories have decided to appoint trustees having full authority and responsibility for the complete implementation of the accords envisaged in this Declaration.

Alija Izetbegovic has appointed as his trustee Haris Silajdzic.

Radovan Karadzic has appointed as his trustee Momcilo Krajisnik.

The signatories and the trustees will seek and secure the assistance and cooperation of international political, humanitarian and other organisations and factors for the sake of the comprehensive implementation of all measures envisaged in this Declaration, and in the interest of establishment of permanent peace and stability in this part of the world.

To this end, it is agreed that the three Bosnian parties will be invited by the Co-Chairmen of the International Conference on the Former Yugoslavia to meet on Tuesday 21 September at 11am at Sarajevo Airport to consider signing the peace package as a whole, which includes The Agreement Relating to Bosnia and Herzegovina (Geneva, September 1993), with this Joint Declaration and the Joint Declaration signed on Tuesday 14 September by the Croats and the Muslims annexed to the Peace Package. The Co-Chairmen will, in the intervening days, seek further agreement by shuttling among the parties in the former Yugoslavia.

Momir Bulatic

Alija Izetbegovic

Radovan Karadzic

Slobodan Milosevic

Witnessed by

Thorvald Stoltenberg

David Owen

Geneva, 16 September 1993